

※個々の用語・表現につき、イートモ検索で得られた対訳を1件のみ提示します。

和文原稿
臨床成績
1日分割投与
二重盲検比較試験を含む本剤の臨床試験は、76施設、総症例436例について実施された。 本剤の各種うつ病・うつ状態に対する有効率は57.8%(252/436)であった。
1日1回投与
二重盲検比較試験を含む本剤の臨床試験は、32施設、総症例184例について実施された。 本剤の各種うつ病・うつ状態に対する有効率は60.3%(111/184)であった。

### 臨床成績

#### 1日分割投与

二重盲検比較試験を含む本剤の臨床試験は、76施設、総症例436例について実施された。  
本剤の各種うつ病・うつ状態に対する有効率は57.8%(252/436)であった。

#### 1日1回投与

二重盲検比較試験を含む本剤の臨床試験は、32施設、総症例184例について実施された。  
本剤の各種うつ病・うつ状態に対する有効率は60.3%(111/184)であった。

CLINICAL STUDIES	臨床成績
------------------	------

For the management of the signs and symptoms of ankylosing spondylitis, the recommended dose of Drug A is 200 mg daily in single (once per day) or divided (twice per day) doses.	強直性脊椎炎の徴候及び症状の治療については、薬剤Aの推奨用量は1日200mgで、単回投与(1日1回)又は分割投与(1日2回)する。
---	---

A randomized, double-blind, comparative study in patients with chronic atrial fibrillation was conducted to evaluate the efficacy and safety of Drug A orally administered once daily at 10 mg, 20 mg, and 30 mg in a dose escalating manner, or a fixed dose of 10 mg at 15 centers in total in Japan.	薬剤Aを10mg、20mg、30mgで漸増投与、もしくは10mgの固定用量で1日1回経口投与したときの有効性及び安全性を評価するため、慢性心房細動の患者を対象としたランダム化二重盲検比較試験が国内の計15施設で行われた。
---	--

施設→治験実施医療機関
-------------

<p>An open-label uncontrolled study was conducted in patients with advanced non-small cell lung cancer (target sample size, 3 to 6 patients per dose group) at 1 study site in Japan, to assess the safety, etc. of Drug A plus Drug B.</p>	<p>薬剤 A と薬剤 B の併用投与の安全性等を評価するため、進行非小細胞肺癌の患者(目標サンプルサイズ:各用量群につき患者 3~6 例)を対象に非盲検非対照試験が国内の 1 治験実施医療機関で行われた。</p>
<p>実施された→行われた</p>	
<p>Study A enrolled 50 patients and was conducted by a single investigator at several regional hospitals.</p>	<p>試験 A は患者 50 例を組み入れ、いくつかの地域病院で 1 名の治験責任医師によって行われた。</p>
<p>Drug A has comparable efficacy to Drug B in patients with mild-to-moderate depression.</p>	<p>軽度ないし中等度のうつ病の患者において、薬剤 A は薬剤 B と同等の有効性を示す。</p>
<p>Women with overactive bladder had lower depression status (higher depression scale scores) than did controls.</p>	<p>過活動膀胱の女性ではうつ状態が対照例よりも軽度であった(うつ病スケールのスコアが高かった)。</p>
<p>In the study using membranes from cells expressing recombinant human receptors, Drug A had an efficacy of 80% (relative to morphine, set as 100%).</p>	<p>遺伝子組換えヒト受容体が発現した細胞由来の膜を用いた試験において、薬剤 A は 80%の有効率(モルヒネを 100%として比較)を示した。</p>
<p>Based on the actual use in Japan, as described above, once-daily doses of 10 mg, 20 mg, and 30 mg were investigated.</p>	<p>上述したように、日本での使用実態に基づき、10mg、20mg、30mg の 1 日 1 回投与を検討した。</p>